

Сивцева Наталия Александровна

СИНОНИМЫ КАК ЛЕКСИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА МЕЖФРАЗОВОЙ СВЯЗИ В ЯКУТСКОМ ЯЗЫКЕ

В статье рассмотрена текстообразующая функция синонимов в якутском языке. Примеры, где синонимы выступают в роли лексических средств межфразовой связи, представлены на основе сложного синтаксического целого как основной единицы текста. Выявлено, что состав синонимической замены, устанавливающей межфразовую связь, зависит от контекста и речевой ситуации.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2014/6-1/46.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2014. № 6 (36): в 2-х ч. Ч. I. С. 168-170. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2014/6-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

**FORMAL-STRUCTURAL DIVIDEDNESS OF PREFIXAL VERBS
IN LINGUISTIC CONSCIOUSNESS OF NATIVE SPEAKERS**

Serysheva Yuliya Vyacheslavovna
National Research Tomsk Polytechnic University
eifrige@sibmail.com

The article is devoted to experimental research of element-by-element perception of Russian verbs with multiple prefixes by native speakers. The results of the experiment indicate high degree (98%) of recognition by the Russian speaking people of the status of secondary verbal prefixes as formal-structural components of a verb with multiple prefixes. An explanation of this lies in "agglutinative" principle of joining the given morphemes to a verbal stem in contrast to fusional connection of a verb with suffixes and in potential nature of non-primary prefixes.

Key words and phrases: verbs with multiple prefixes; secondary prefixes; suffixes; formal- structural recognition; psycholinguistic experiment.

УДК 8.8:21

Филологические науки

В статье рассмотрена текстообразующая функция синонимов в якутском языке. Примеры, где синонимы выступают в роли лексических средств межфразовой связи, представлены на основе сложного синтаксического целого как основной единицы текста. Выявлено, что состав синонимической замены, устанавливающей межфразовую связь, зависит от контекста и речевой ситуации.

Ключевые слова и фразы: межфразовая связь; лексическое средство связи; сложное синтаксическое целое; синоним; якутский язык.

Сивцева Наталия Александровна, к. филол. н.

Институт гуманитарных наук и проблем малочисленных народов Севера СО РАН
sivna@mail.ru

СИНОНИМЫ КАК ЛЕКСИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА МЕЖФРАЗОВОЙ СВЯЗИ В ЯКУТСКОМ ЯЗЫКЕ[©]

Исследование выполнено при финансовой поддержке РГНФ в рамках научно-исследовательского проекта № 13-34-01242 «Лексические средства межфразовой связи в якутском языке».

Любая синтаксическая конструкция существует благодаря связи. Как отмечают исследователи, «без <...> связей нет, и не может быть никаких синтаксических объектов, никаких синтаксических субстанций, поскольку синтаксический объект всегда мыслится как конструктивный, построенный тем или иным способом» [7, с. 7]. Средства организации текста, обеспечивающие его целостность и связность, подразделяются на лексические, морфологические и синтаксические. К лексическим межфразовым средствам связи относятся лексические повторы, антонимы, синонимы и однокоренные слова [6, с. 107-108]. В аспекте данного вопроса целесообразным является изучение интересующего нами языкового явления на уровне сложного синтаксического целого (далее – ССЦ). Так как ССЦ «является почти идеальной моделью» текста, «в его структуре обнаруживаются практически все принципы, приемы, средства, релевантные для текста» [1, с. 100-101]. Эта единица текста представляет собой группу взаимосвязанных самостоятельных предложений, объединенных лексико-грамматическими и ритмомелодичными признаками, характеризующими какую-либо сторону описываемого предмета (явления). ССЦ является крупной структурно-семантической единицей текста, подробная разработка теоретической основы которой имеет значительную перспективу в развитии изысканий грамматического, функционального характера.

В данной статье рассмотрим примеры, представляющие синонимы в качестве лексических средств межфразовой организации текста (арабскими цифрами обозначены порядковые номера предложений в ССЦ):

(1) *Эһэ балык үрдүгэр түһээт, мадьыктаспытынан барда.* (2) *Мин турдум.* (3) *Кыыл миэхэ кыһанан да кербөттө / «Медведь, накинувшись на рыбу, стал усиленно ее есть. Я стоял. Зверь даже не обратил на меня внимания»* [2, с. 103]. В этом ССЦ, состоящем из трех предложений, между зачином и концовкой существует дистантная связь «подлежащее – подлежащее», выраженная лексическими средствами связи, а именно синонимами. Подлежащее первого предложения-зачина представлено существительным *эһэ* «медведь». Подлежащее третьего предложения-концовки ССЦ передано существительным *кыыл* «зверь» в значении *эһэ* «медведь»: (1) *Эһэ балык үрдүгэр түһээт, мадьыктаспытынан барда.* (3) *Кыыл миэхэ кыһанан да кербөттө / «Медведь, накинувшись на рыбу, стал усиленно ее есть. Зверь даже не обратил на меня внимания».* Таким образом, в данном примере в качестве межфразовой связи вместо повтора использована синонимическая замена: (1) *эһэ* «медведь» – (2) *кыыл* «зверь».

Другой пример: (1) «*Кетер ыраахтаабыта*» – *хотой кыстаабыт сириттэн тулугу кытта саас бииргэ кэлэр*. (2) *Ити эт аһылыктаах сүдү кетер ыраах кыстыгыттан ыраах сайылыгар кетерүгэр ыһык диэни ылыммат*. (3) *Хотой аан бастаан кыстыгыттан арахсарыгар саамай халын үөрдээх тулугу бэлиэтии кетер уонна ону батыһар* / «"Царь птиц" – орел весной прилетает вместе с пуночкой из места своей зимовки. Эта плотоядная великая птица при перелете из своей далекой зимовки до своего далекого летника не берет с собой провизию. Орел, когда вылетает из своей зимовки, замечает самую многочисленную стаю пуночек и летит за ней» [5, с. 6]. В данном ССЦ между предложениями существует связь «подлежащее – подлежащее». Между первым предложением-зачином и вторым предложением связь – контактная, выраженная синонимами в качестве межфразовой связи: (1) «*Кетер ыраахтаабыта*» – *хотой кыстаабыт сириттэн тулугу кытта саас бииргэ кэлэр*. (2) *Ити эт аһылыктаах сүдү кетер ыраах кыстыгыттан ыраах сайылыгар кетерүгэр ыһык диэни ылыммат. батыһар* / «—*Ирь* птиц" – *орел* весной прилетает вместе с пуночкой из места своей зимовки. Эта плотоядная великая *птица* при перелете из своей далекой зимовки до своего далекого летника не берет с собой провизию». Подлежащим первого предложения является существительное *хотой* «орел», в результате синонимической замены подлежащее второго предложения передано существительным *кетер* «птица» в значении *хотой* «орел»: (1) *хотой* «орел» – (2) *кетер* «птица». Между вторым предложением и третьим предложением-концовкой связь определяется как контактная. В лексическом отношении она выражена существительными-синонимами (2) *кетер* «птица» – (1) *хотой* «орел» в функции подлежащих: (2) *Ити эт аһылыктаах сүдү кетер ыраах кыстыгыттан ыраах сайылыгар кетерүгэр ыһык диэни ылыммат*. (3) *Хотой аан бастаан кыстыгыттан арахсарыгар саамай халын үөрдээх тулугу бэлиэтии кетер уонна ону батыһар* / «Эта плотоядная великая *птица* при перелете из своей далекой зимовки до своего далекого летника не берет с собой провизию. *Орел*, когда вылетает из своей зимовки, замечает самую многочисленную стаю пуночек и летит за ней». Между первым предложением-зачином и третьим предложением-концовкой существует дистантная связь, межфразовым средством которого выступает лексический повтор в виде существительного *хотой* «орел»: (1) «*Кетер ыраахтаабыта*» – *хотой кыстаабыт сириттэн тулугу кытта саас бииргэ кэлэр*. (3) *Хотой аан бастаан кыстыгыттан арахсарыгар саамай халын үөрдээх тулугу бэлиэтии кетер уонна ону батыһар* / «—*Царь* птиц" – *орел* весной прилетает вместе с пуночкой из места своей зимовки. *Орел*, когда вылетает из своей зимовки, замечает самую многочисленную стаю пуночек и летит за ней».

Обратимся к следующему примеру: (1) *Сылгыһыттар оннооҕор сайын кэһиитэ суох киирбэттэр*. (2) *Туулаан собо, күөнэх киллэрэллэрэ «хараны» кербетех хамначчыттарга наһаа даҕаны күндү аһылык буолаахтыыра*. (3) *Ону даҕаны үлэһит дьон хотунтан кистээн үллэстэн сиһллэрэ* / «Табунщики даже летом не приезжают без гостинца. Когда они привозили карасей, голянов, пойманных в вершах, то это являлось очень дорогой едой для не видевших «черное» батраков. И то работающие люди делили между собой и съедали в тайне от госпожи» [Там же, с. 34]. В приведенном ССЦ предложения объединены между собой контактной межфразовой связью. Лексическая межфразовая связь на основе синонимической замены существует между вторым предложением и третьим предложением-концовкой. Так, межфразовая связь «дополнение – подлежащее» выражена существительным в дательном падеже *хамначчыттарга* «батракам, (для) батраков» и существительным *дьон* «люди», определенным адъективированным именем существительным *үлэһит* «работающий (работающие)»: (2) *Туулаан собо, күөнэх киллэрэллэрэ «хараны» кербетех хамначчыттарга наһаа даҕаны күндү аһылык буолаахтыыра*. (3) *Ону даҕаны үлэһит дьон хотунтан кистээн үллэстэн сиһллэрэ* / «Когда они привозили карасей, голянов, пойманных в вершах, то это являлось очень дорогой едой для не видевших «черное» батраков. И то работающие *люди* делили между собой и съедали в тайне от госпожи». Здесь следует отметить, что вышеприведенные существительные в рассматриваемом примере выступают как контекстуальные синонимы, синонимическая замена в предложениях осуществлена не на основе непосредственного совпадения значений этих лексем, а произведена в силу совпадения их значения в рамках именно данного определенного контекста.

В якутском языке в качестве контекстуальных синонимов в функции средства межфразовой связи часто выступает сочетание нарицательное имя существительное и собственное имя существительное. Пример: (1) *Киһи ҕэс киирбэх хат тахсан, хаар анныгар туох эрэ үллэ сытарын тэбэн кербутэ, кырдьык, от буолла*. (2) *Ылдьаа үөрдүттүк өрүсүһэ соҕус кетерэҕин аҕалан, атын аһатан бүтэн, дьэстигэр киирдэ* / «*Человек*, наивно вышел повторно, попытался пнуть что-то вздутое лежавшее под снегом, то, действительно, оказалось сеном. *Илья* как бы с радостью чуть жадно взял в охапку, закончив кормить свою лошадь, вошел в свой дом» [3, с. 162]. В данном фрагменте текста первая синтаксическая конструкция является подлежащим сложноподчиненным предложением, в придаточной части которого имя существительное *киһи* «человек» выступает в качестве подлежащего. Во втором предложении в результате синонимической замены подлежащим выступает имя собственное *Ылдьаа* «Илья». Таким образом, лексическим средством межфразовой связи этих двух предложений является сочетание имени существительного *киһи* «человек» и имени собственного *Ылдьаа* «Илья» в качестве контекстуальных синонимов.

Рассмотрим следующий пример: (1) *Өһөспүт оҕус эрйдээх быттыгар, буутугар, кырата буоллабына, түөрт атаһ үлэлээтэ, кэхсүгэр талах кымныы үрүт-үрдүгэр ыаллаамахтаата*. (2) *Саадьаҕай ҕэсҕэ да буолуммакка чугуйбахтаан баран, быстыа дуу, ойдуо дуу, ууга киирдэ, онтон аргыый тохтуу-тохтуу сүһүөҕүн булан, кэһэн киирэн истэ* / «На паху, на бедре бедного заупрямившегося *быка* поработали, как минимум, четыре ноги, на его спине повторено пососедствовал кнут из тальника. *Саадьаҕай*, все еще не соглашаясь, попятился назад, однако – делать нечего, вступил в воду, затем потихоньку, чувствуя уверенность в суставах, продолжил идти вброд» [4, с. 63]. Между синтаксическими конструкциями данного ССЦ существует

межфразовая константная связь «дополнение – подлежащее». Эта связь выражена именем существительным *обус* «бык», представленным в первом предложении в составе дополнения, и именем собственным *Саадьагай* «Саадьягай», являющемся кличкой животного, в данном случае кличкой быка. Так, лексическим средством межфразовой связи в приведенных предложениях являются контекстуальные синонимы, представленные сочетанием (1) *обус* «бык» – (2) *Саадьагай* «Саадьягай».

Таким образом, в якутском языке синонимы являются одним из лексических средств межфразовой связи. При этом синонимическая замена часто производится между лексемами, изначально не имеющими схожее значение, но принимающими такое значение в определенном контексте и речевой ситуации. В якутском языке контекстуальными синонимами в качестве межфразовой связи часто выступают нарицательные и собственные имена существительные.

Список литературы

1. Дымарский М. Я. Проблемы текстообразования и художественный текст: На материале русской прозы XIX-XX вв. М., 2006.
2. Заболоцкай-Чысхаан Н. М. Күн да уһун // Заболоцкай-Чысхаан Н. Маappa. Дьокуускай: Бичик, 2003. С. 78-156.
3. Заболоцкай-Чысхаан Н. М. Маappa. Дьокуускай: Бичик, 2003. С. 156-182.
4. Заболоцкай-Чысхаан Н. М. Үрүн сүүрүктэр // Заболоцкай-Чысхаан Н. Маappa. Дьокуускай: Бичик, 2003. С. 45-78.
5. Никифоров И. П. Быһый уол // Никифоров И. П. Илин былдаһаны. Бичик: Дьокуускай, 2006. С. 5-96.
6. Никифорова Е. П., Левина Т. И., Рожина З. Н. Русский язык. Синтаксис текста. Якутск: Бичик, 1994.
7. Черемисина М. И., Колосова Т. А. Очерки по теории сложного предложения. Новосибирск: Наука, 1987.

SYNONYMS AS LEXICAL MEANS OF INTER PHRASE CONNECTION IN THE YAKUT LANGUAGE

Sivtseva Nataliya Aleksandrovna, Ph. D. in Philology

*Institute of the Humanities and the Indigenous Peoples of the North of the Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences
sivna@mail.ru*

The article considers the text-forming function of synonyms in the Yakut language. Examples where synonyms appear as lexical means of inter phrase connection are represented on the basis of a complex syntactical whole as a basic unit of a text. The author revealed that the structure of synonymic substitution establishing the inter phrase connection depends on the context and communicative situation.

Key words and phrases: inter phrase connection; lexical means of connection; complex syntactical whole; synonym; Yakut language.

УДК 372.881.111.22

Педагогические науки

В статье раскрываются значение и особенности построения логико-смысловой модели, выявляются задачи, которые решаются с ее помощью на занятиях по иностранному языку со студентами неязыковых направлений подготовки. Представлена работа по составлению логико-смысловой модели на занятии по немецкому языку по теме «Путешествие», показана ее роль в активизации учебно-познавательной деятельности студентов.

Ключевые слова и фразы: моделирование; логико-смысловая модель; этапы конструирования модели; опорно-узловые координаты; смысловые связи.

Старостина Наталья Владимировна, к. пед. н.

*Пензенский государственный университет
ctarostina@bk.ru*

ЛОГИКО-СМЫСЛОВЫЕ МОДЕЛИ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ[©]

Преподавание дисциплины «Иностранный язык» в высшем учебном заведении имеет коммуникативную и профессионально-ориентированную направленность. В соответствии с программными требованиями студенты по завершении его изучения должны уметь осуществлять общение на иностранном языке, не допуская ошибок, которые могут исказить смысл речевого высказывания и препятствовать пониманию, а также использовать знание иностранного языка в социально-бытовой, академической и профессиональной деятельности. Поэтому основное внимание на занятиях по иностранному языку должно уделяться развитию речевых умений в различных ситуациях общения. Проведенный в этой связи на базе Пензенского государственного университета опрос среди студентов физико-математического, историко-филологического и естественнонаучного факультетов выявил, что большинство респондентов испытывают значительные затруднения в изучении

[©] Старостина Н. В., 2014